



# Dua Mohsen

## Translator and Teacher

Detail-oriented and experienced translator and teacher with a deep understanding of both the Arabic and English languages and cultures. Possessing a keen ability to quickly and accurately translate written documents and audio recordings, while maintaining excellent listening and communication skills. Utilizing an organized and systematic approach to ensure high-quality work. With over 9 years of experience, I have developed a strong reputation for delivering exceptional results in both translation and teaching.



duaa.mohsen2@gmail.com



0971581625876



Sharjah, UAE

## SKILLS

Document Review

Rich vocabulary

Transcribing

Proofreading skills

Cultural expertise

Communication

Attention to detail

Organization

## LANGUAGES

Arabic

*Native*

English

*Full Professional Proficiency*

French

*Limited Working Proficiency*

## INTERESTS

Reading

Learning Languages

Writing

## WORK EXPERIENCE

### Tutor/ Arabic (MSA-Levantine) and English 12/2021 - Present

Remote/ Italki

- Taught Modern Standard Arabic, Levantine Arabic, and English to over a hundred students with varying levels of proficiency, totaling more than a thousand hours of instruction.
- Enhanced students' language proficiency in reading, writing, speaking, and listening, resulting in improved fluency and confidence.

### Translator 02/2015 - Present

Freelance

- Translated two chapters of 'Among the Mosques' from English to Modern Standard Arabic (MSA).
- Translated the novel 'Sherlock Holmes in 2012: Lord of Darkness Rising' in its entirety from English to MSA.
- Edited and proofread twenty documents in English submitted to the World Heritage List and UNESCO.
- Translated over seventy hours of TV content, including talk shows, dramas, documentaries, and cartoons, from English to MSA.
- Provided diverse translation services to clients across various fields, including medicine, literature, law, business, and education.

### Translator/ Volunteer 03/2014 - 05/2016

Translators without Borders

- Translated, edited and proofread more than thirty documents related to humanitarian work and government regulations.

### Teacher/ English Teacher 03/2014 - 05/2016

Al-Anwar Institute

- Independently led small group English conversational and grammar courses for students ranging from ages 6 to 45.
- Monitored students' progress and provided regular feedback to ensure academic success and growth.
- Utilized engaging teaching methods to promote active learning and deliver personalized instruction.

## CERTIFICATES AND EDUCATION:

### TESOL Certification

Arizona State University, 2020

### Master's degree - Interpreting (English/Arabic)

Damascus University, 2021, 71,75%

### Bachelor's degree - Translation (English/Arabic)

Damascus University, 2015